

ZIPP

Vuka Bull Basebar



USER MANUAL

Vuka Bull Basebar User Manual

Podręcznik użytkownika kierownicy bazowej Vuka Bull

Brugervejledning til Vuka Basebar (grundstyr)

Uživatelská příručka k nástavci na říditka Vuka Bull

Manual de utilizare Vuka Bull Basebar

Εγχειρίδιο χρήστη Βασικής μπάρας Vuka Bull

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and can result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions on the installation of these parts, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Læs og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.sram.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind securitatea și garanția. Furcile montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la aceste piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.sram.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych elementów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument ten jest również dostępny na stronie www.sram.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před montáží je nutné si přečíst dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a porozumět jeho obsahu. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou způsobit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.sram.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com.

Tools and Supplies	4	Install onto Stem	10
Narzędzia i materiały eksploatacyjne Værktøjer og materialer Nástroje a pomůcky Scule și materiale Εργαλεία και παρεχόμενα		Zamontuj na wsporniku kierownicy Montering på frempinden Montáž na představec Montarea pe pipă Τοποθέτηση πάνω στο στέλεχος	
Compatibility	5	20 mm Rise	10
Kompatybilność Kompatibilitet Kompatibilita Compatibilitate Συμβατότητα		Wzniesienie poziomu o 20 mm Stigning på 20 mm Zvýšení o 20 mm Înălțare 20 mm 20 mm άνοδος	
Trim the Basebar	6	20 mm Drop	10
Skróc kierownicę bazową Tilpas grundstyret Zkrácení nástavce Tăierea ghidonului Basebar Περικοπή της βασικής μπάρας		Spadek poziomu o 20 mm Fald på 20 mm Snížení o 20 mm Coborâre 20 mm 20 mm πτώση	
Vuka Bull Internal Routing	8	Install the Brake Lever	11
Wewnętrzne przeprowadzanie Vuka Bull Vuka Bull Indvendig ledningsføring Vedení uvnitř řídicítek Vuka Bull Dispunerea internă prin Vuka Bull Εσωτερική δρομολόγηση Vuka Bull		Zamontuj dźwignię hamulca Montering bremsegrebet Montáž brzdové páky Montarea manetei de frână Τοποθέτηση μανέτας φρένων	
Wire Routing	8	External Clamping Brake Lever	11
Przeprowadzanie przewodów Ledningsføring Vedení vodičů Dispunerea cablului Δρομολόγηση συρμάτων		Dźwignia hamulca mocowana zaciskiem zewnętrznym Bremsegreb med udvendige klampe Brzdová páka s vnějším uchycením Montarea manetei de frână cu prindere în exterior Μανέτα φρένου με εξωτερικούς σφιγκτήρες	
Brake Routing	9	Install Vuka Clip	12
Przeprowadzanie przewodów hamulcowych Føring af bremseslange Vedení brzdových hadiček a bovdenů Dispunerea furtunurilor de frână Δρομολόγηση φρένων		Zamontuj Vuka Clip Montering af Vuka Clip Montáž Vuka Clip Montare Vuka Clip Τοποθέτηση Vuka Clip	
		Maintenance	13
		Konserwacja Vedligeholdelse Údržba Întreținerea Συντήρηση	

Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne

Værktøjer og materialer

Nástroje a pomůcky

Scule și materiale

Εργαλεία και παρεχόμενα

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.

K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματίες μηχανικό ποδηλάτων.



ZIPP Vuka Bull is designed for use with:

- 31.8 mm stem clamp
- 31.8 mm Clip-on Aerobar system
- 19-21.5 mm clamp diameter bar end brake levers.
- External clamping brake levers are usable with reinforcement plug installed

Kierownica ZIPP Vuka Bull zaprojektowana jest do użytkowania z:

- zaciskiem wspornika kierownicy 31,8 mm
- systemem kierownicy clip-on aerobar 31,8 mm
- dźwigniami hamulca na końcówce kierownicy o średnicy zacisku 19-21,5 mm
- Dźwignie hamulca mocowane zaciskiem zewnętrznym mogą być używane przy zastosowaniu wtyku wzmacniającego

Zipp Vuka Bull er designet til brug med:

- Fremrindsklampe på 31,8 mm
- 31,8 mm Aerobar til at klippe på
- Styr og bremsegreb med en klampediameter på 19-21,5 mm
- Bremsegreb med udvendige klamper kan bruges med en forstærkningsprop monteret

ZIPP Vuka Bull je konstruován pro použití s:

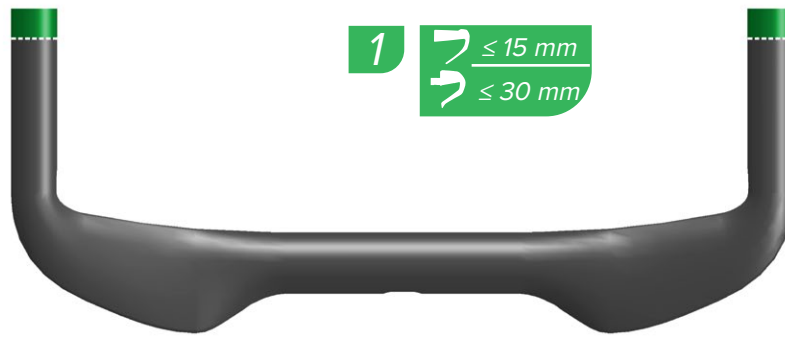
- představcem s objímkou o průměru 31,8 mm,
- systémem Clip-on Aerobar o průměru 31,8 mm,
- brzdovými pákami montovanými do konců řídítek s objímkou o průměru 19–21,5 mm.
- Brzdové páky s vnější objímkou lze použít, pokud je instalována zpevňující vložka.

ZIPP Vuka Bull este proiectat pentru utilizare cu:

- colier de pipă de 31,8 mm
- sistem aerobar clip-on de 31,8 mm
- manete de frână cu prindere în exterior și diametru al colierului de 19 - 21,5 mm
- Manetele de frână cu prindere în exterior pot fi utilizate numai cu bucușă de ranforsare montată

To Zipp Vuka Bull είναι σχεδιασμένο για χρήση με:

- Σφικκτήρα στελέχους 31,8 mm
- Κουμπωτό σύστημα αερόμπαρας 31,8 mm
- Μανέτες φρένων ακρόμπαρων με διάμετρο σφικκτήρα 19-21,5 mm
- Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μανέτες φρένων με εξωτερικούς σφικκτήρες εάν τοποθετηθεί παρέμβυσμα ενίσχυσης



The Zipp Vuka Bull basebar can be cut shorter to accommodate your personal preference.

Mark a cut-down line on the grip at the front of the basebar.

Zipp Vuka Bull grundstyr kan savnes kortere for at passe til dine personlige behov.

Marker en skærelinje på grebet på forsiden af grundstyret.

Ghidonul Zipp Vuka Bull Basebar poate fi tăiat mai scurt, conform preferințelor personale.

Trasați o linie de tăiere pe mâner, în partea din față a ghidonului basebar.

NOTICE

Basebars can be shortened up to 15 mm when used with external clamping brake levers. Basebars can be shortened up to 30 mm when used with internal plug brake levers.

BEMÆRK

Grundstyr kan forkortes op til 15 mm, når de bruges med bremsegreb med udvendige klamper. Grundstyr kan forkortes op til 30 mm, når de bruges med bremsegreb med indvendige propper.

NOTĂ

Ghidoanele basebar pot fi scurtate cu până la 15 mm când sunt utilizate cu manete de frână cu prindere în exterior. Ghidoanele basebar pot fi scurtate cu până la 30 mm când sunt utilizate cu manete de frână cu fixare internă.

Kierownicę bazową Zipp Vuka Bull można skrócić według osobistych preferencji.

Zaznacz linie planowanego odcięcia na uchwycie z przodu kierownicy bazowej.

Nástavec na řídítka Zipp Vuka Bull můžete zkrátit podle svých osobních preferencí.

Na gripu na přední části nástavce si vyznačte linii řezu.

Η βασική μπάρα Zipp Vuka Bull μπορεί να κοπεί πιο κοντή ώστε να ταιριάζει με τις προσωπικές προτιμήσεις σας.

Σημειώστε μια γραμμή κοπής στη λαβή στο εμπρός μέρος της βασικής μπάρας.

UWAGA

Kierownice bazowe można skracać o maksimum 15 mm, jeśli użytkowane są z dźwignią hamulca mocowaną zaciskiem zewnętrznym. Kierownice bazowe można skracać o maksimum 30 mm, jeśli użytkowane są z dźwignią hamulca z wtykiem wzmacniającym.

UPOZORNĚNÍ

Nástavce lze zkrátit až o 15 mm při použití s brzdovými pákami s vnějším uchycením. Nástavce lze zkrátit až o 30 mm při použití s brzdovými pákami s vnitřním uchycením.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι βασικές μπάρες μπορούν να κοντύνουν έως και 15 mm όταν χρησιμοποιούνται με μανέτες φρένων με εξωτερικούς σφιγκτήρες. Οι βασικές μπάρες μπορούν να κοντύνουν έως και 30 mm όταν χρησιμοποιούνται με μανέτες φρένων με εσωτερικό παρέμβυσμα.



Wrap electrical tape around the basebar on either side of the cut down line, leaving only a small gap between each piece of tape.

Po każdej stronie linii cięcia ściśle owiń na kierownicy bazowej taśmę elektryczną, pozostawiając niewielki odstęp pomiędzy każdą owijką taśmy.

Put noget el-tape om grundstyret på begge sider af skærelinjen, så der kun er en smal linje mellem de to stykker tape.

Kolem nástavce omotejte izolační pásku po obou stranách linie řezu tak, že mezi páskami ponecháte jen malou mezeru.

Înfășurați bandă izolatoare în jurul ghidonului basebar pe fiecare parte a liniei de tăiere, lăsând numai un spațiu mic între fiecare bucată de bandă.

Τυλίξτε μονωτική ταινία γύρω από την βασική μπάρα και από τις δύο πλευρές της γραμμής κοπής, αφήνοντας μόνο ένα μικρό κενό ανάμεσα σε κάθε κομμάτι ταινίας.



Use saw guide and a 28-tooth (minimum) blade saw to cut between the two pieces of tape.

Remove the tape, then smooth the cut area with 400 grit sandpaper. Use isopropyl alcohol and a clean, lint free shop towel to clean any debris from the basebar.

Do cięcia pomiędzy dwiema owijkami taśmy należy używać prowadnicy piły i brzeszczotu o (co najmniej) 28 zębach.

Usuń owijki taśmy, a następnie miejsce cięcia oszlifuj papierem ściernym o ziarnistości 400. Przy pomocy alkoholu izopropylowego oraz czystej, nie pozostawiającej włókien szmatki oczyść kierownicę bazową z zanieczyszczeń.

Brug en savguide og en klinge med 28 tænder (minimum), og sav af mellem de to stykker tape.

Fjern tapen og slib det saveede område med sandpapir korn 400. Brug isopropylalkohol og en ren, fnugfri klud og fedt fra grundstyret.

Pomocí rámové pilky vybavené listem s minimálně 28 zuby zkrátte nástavec řezem mezi páskami.

Sundejte pásku a začistěte řez smirkovým papírem o zrnitosti 400. Izopropylalkoholem a čistým hadrem, který nepouští vlákna, očistěte z nástavce všechny nečistoty.

Utilizați un ferăstrău cu o pânză cu 28 de dinți (minimum) și executați tăierea între cele două bucăți de bandă.

Îndepărtați banda și finisați întreaga zonă tăiată cu hârtie abrazivă cu granulația de 400. Utilizați alcool izopropilic și o cârpă curată, fără scame, pentru a curăța șpanul de la basebar.

Χρησιμοποιήστε πριόνι με 28 δόντια (κατ' ελάχιστον) για να κόψετε μεταξύ των δύο κομματιών της ταινίας.

Αφαιρέστε την ταινία, και κατόπιν λειάνετε την περιοχή κοπής με γυαλόχαρτο των 400 grit. Χρησιμοποιήστε ισοπροπυλική αλκοόλη και καθαρό πανί χωρίς χνούδι για να καθαρίσετε τυχόν σκουπιδάκια από την βασική μπάρα.



Wire Routing

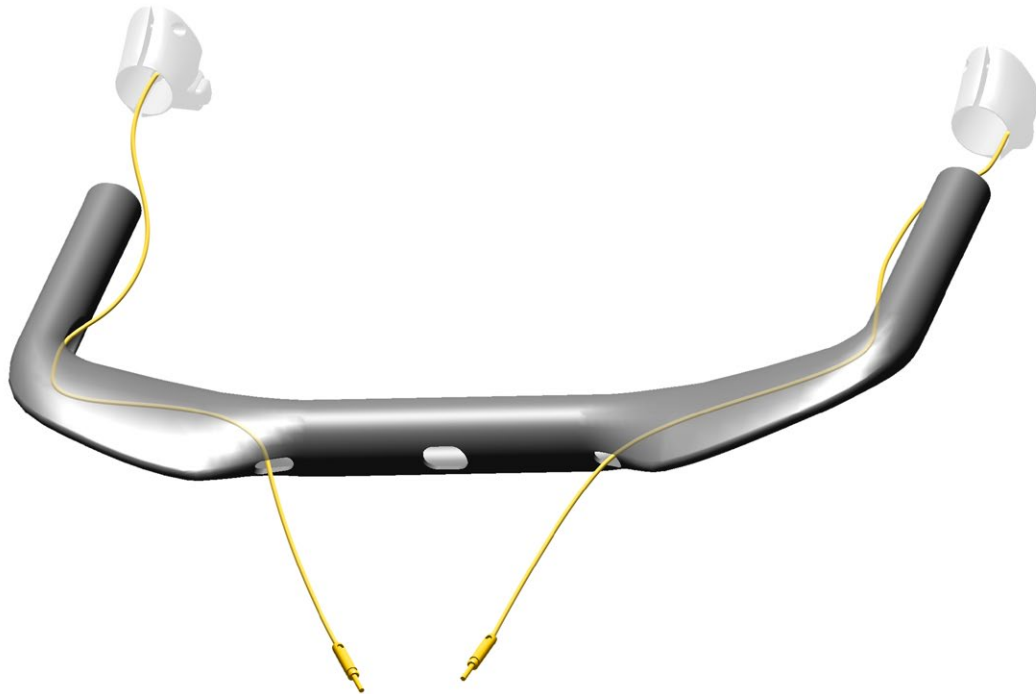
Przeprowadzanie przewodów

Ledningsføring

Vedení vodičů

Dispunerea cablului

Δρομολόγηση συρμάτων



Install SRAM Blip, MultiClic, and Clic wires before installing other hoses or housing. Route the wires through the bar as shown. Consult the *SRAM AXS BlipBox and Remote Shifters User Manual* at www.sram.com/service for remote shifter mounting instructions.

Zamontuj przewody SRAM Blip, MultiClic i Clic przed zamontowaniem innych przewodów lub obudów. Przeprowadź przewody przez kierownicę w przedstawiony sposób. Aby uzyskać informacje dotyczące mocowania zdalnej manetki, skorzystaj z *Podręcznika użytkownika SRAM AXS BlipBox i zdalnych manetek (SRAM AXS BlipBox and Remote Shifters User Manual)* dostępnego pod adresem www.sram.com/service.

Monter ledninger til SRAM Blip, MultiClic og Clic, før der monteres andre slanger eller yderkabler. Før ledningerne gennem styret som vist. Se *SRAM AXS BlipBox and Remote Shifters User Manual* på www.sram.com/service for anvisninger til montering af fjernskifter.

Vodiče řazení SRAM Blip, MultiClic a Clic natáhněte do řídítek ještě před ostatními hadičkami a bovdeny. Vodiče protáhněte řídítky podle uvedeného schématu. Postup montáže dálkového řazení najdete v příručce *SRAM AXS BlipBox and Remote Shifters User Manual (Uživatelská příručka pro řazení SRAM AXS BlipBox a dálkové řazení)* na stránce www.sram.com/service.

Instalați cablurile SRAM Blip, MultiClic și Clic înainte de a instala alte furtunuri sau carcase. Dispuneți cablurile prin ghidon ca în figură. Pentru instrucțiuni de montare a telecomenzii schimbătoarelor consultați *Manualul de utilizare BlipBox și telecomenzile SRAM AXS*, care poate fi găsit la www.sram.com/service.

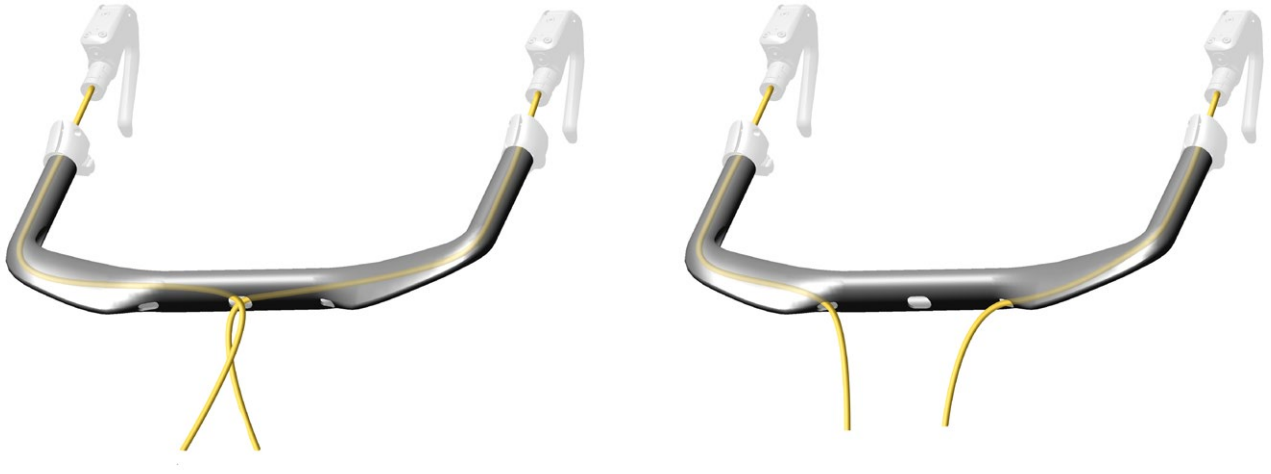
Τοποθετήστε τα σύρματα SRAM Blip, MultiClic και Clic πριν τοποθετήσετε άλλους εύκαμπτους σωλήνες ή περιβλήματα. Δρομολογήστε τα σύρματα μέσω της μπάρας όπως φαίνεται στην εικόνα. Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη SRAM AXS BlipBox και τηλεχειριστήριων ταχυτήτων* στη διεύθυνση www.sram.com/service για οδηγίες στερέωσης τηλεχειριστήριων ταχυτήτων.

Brake Routing

Przeprowadzanie przewodów hamulcowych

Føring af bremseslange
Vedení brzdových hadiček
a bovdenů

Dispunerea furtunurilor de frână
Δρομολόγηση φρένων



Route the brake hose or housing through the bar as shown. Use the center port only with internal routing compatible stems.

Przeprowadź przewody hamulcowe lub obudowę przez kierownicę w przedstawiony sposób. Skorzystaj z otworu środkowego tylko w przypadku, gdy wspornik kierownicy jest kompatybilny z wewnętrznym przeprowadzaniem przewodów.

Før bremseslangen eller yderkablet gennem styret som vist. Brug kun det midterste port til frempinde kompatible med indvendige kabelføring.

Hadičky a bovdeny protáhněte řídítky podle uvedeného schématu. Středový otvor použijte pouze pro vnitřní vedení u kompatibilních představců.

Dispuneți furtunul sau carcasa de furtun de frână prin ghidon ca în figură. Utilizați orificiul central numai cu pipe compatibile cu dispunere internă.

Δρομολογήστε τον εύκαμπο σωλήνα ή το περίβλημα φρένων μέσω της μπάρας όπως φαίνεται στην εικόνα. Χρησιμοποιήστε την κεντρική θύρα μόνο με στελέχη συμβατά με εσωτερική δρομολόγηση.



Install onto Stem

Zamontuj na wsporniku kierownicy

Montering på frempinden

Montáž na představce

Montarea pe pipă

Τοποθέτηση πάνω στο στέλεχος

Install the Vuka Bull bar to the stem according to the stem manufacturer's instructions.

Zamontuj kierownicę Vuka Bull do wspornika kierownicy zgodnie z zaleceniami producenta wspornika kierownicy.

Monter Vuka Bull-styret på frempinden efter anvisningerne fra producenten af frempinden.

Časovkářská řídkta Vuka Bull namontujte na představce podle pokynů výrobce představce.

Montați ghidonul Vuka Bull pe pipă conform instrucțiunilor producătorului pipei.

Τοποθετήστε την αερόμπαρα Vuka Bull στο στέλεχος σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή του στελέχους.

20 mm Rise

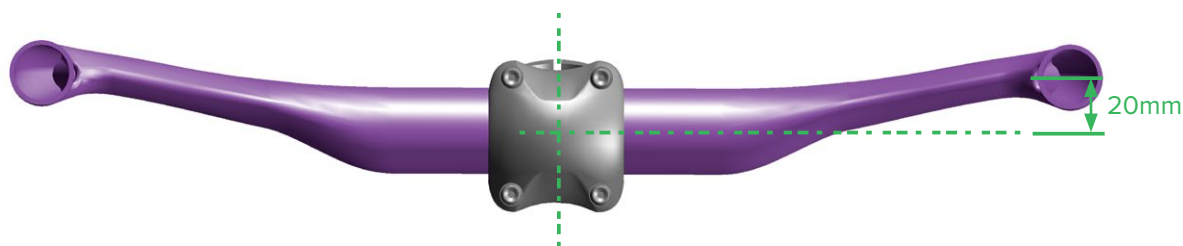
Wzniesienie poziomu o 20 mm

Stigning på 20 mm

Zvýšení o 20 mm

Înălțare 20 mm

20 mm άνοδος



20 mm Drop

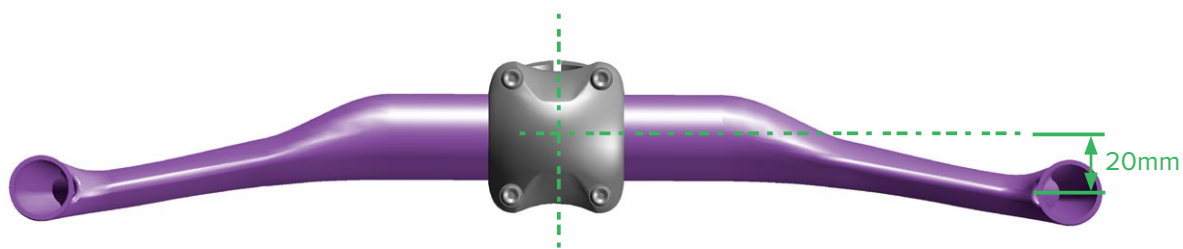
Spadek poziomu o 20 mm

Fald på 20 mm

Snížení o 20 mm

Coborâre 20 mm

20 mm πτώση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Reglare
Προσαρμογή



Measure
Mierz

Mål
Změřit

Măsurare
Μέτρηση

Consult the brake lever manufacturer's user manual for installation instructions.

Skorzystaj z podręcznika użytkownika producenta dźwigni hamulca, aby uzyskać wskazówki dotyczące montażu.

Se brugervejledningen fra producenten af bremsegrebet for anvisninger om montering.

Pokyny k instalaci najdete v uživatelské příručce výrobce brzdových pák.

Pentru instrucțiunile de montare consultați manualul de utilizare al producătorului manetei de frână.

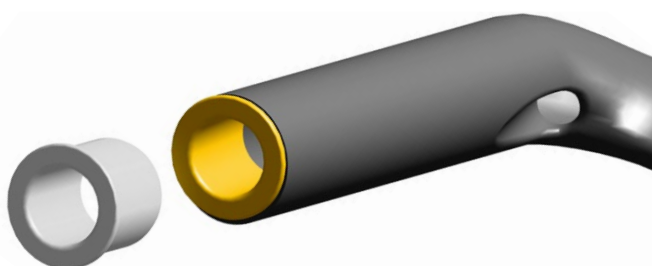
Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήστη του κατασκευαστή της μανέτας των φρένων για οδηγίες τοποθέτησης.

External Clamping Brake Lever

Dźwignia hamulca mocowana zaciskiem zewnętrznym

Bremsegreb med udvendige klampe
Brzdová páka s vnějším uchycením

Montarea manetei de frână cu prindere în exterior
Μανέτα φρένου με εξωτερικούς σφιγκτήρες



Install the reinforcement plug flush inside the end of the basebar before installing an external clamping brake lever.

Monter forstærkningsproppen inde i enden på grundstyret, før bremsegrebet med udvendige klampe monteres.

Înainte de a monta o manetă de frână cu prindere în exterior montați bușca de ranforsare, la nivel cu capătul ghidonului.

NOTICE

A reinforcement plug must be used with external clamping brake levers to avoid damage to the bar. Torque for external brake lever must not exceed 4 N·m (35 in·lb).

BEMÆRK

Der skal en forstærkningsprop til bremsegreb med udvendig klampe for at undgå at beskadige styret. Spændingsmoment for det udvendige bremsegreb må ikke overstige 4 N·m.

NOTĂ

La manetele de frână cu prindere în exterior trebuie utilizată o bușcă de ranforsare pentru a evita deteriorarea ghidonului. Cuplul pentru maneta de frână cu prindere în exterior nu trebuie să depășească 4 N·m.

Przed montażem dźwigni hamulca mocowanej zaciskiem zewnętrznym zamontuj wtyk wzmacniający wewnątrz zakończenia kierownicy bazowej, wprowadzając go całkowicie do zakończenia.

Namontujte zpevňující vložku zapuštěnou dovnitř konce nástavce před tím, než namontujete brzdovou páku s vnějším uchycením.

Τοποθετήστε το παρέμβυσμα ενίσχυσης ίσα με το άκρο της βασικής μπάρας πριν τοποθετήσετε μια μανέτα φρένου με εξωτερικούς σφιγκτήρες.

UWAGA

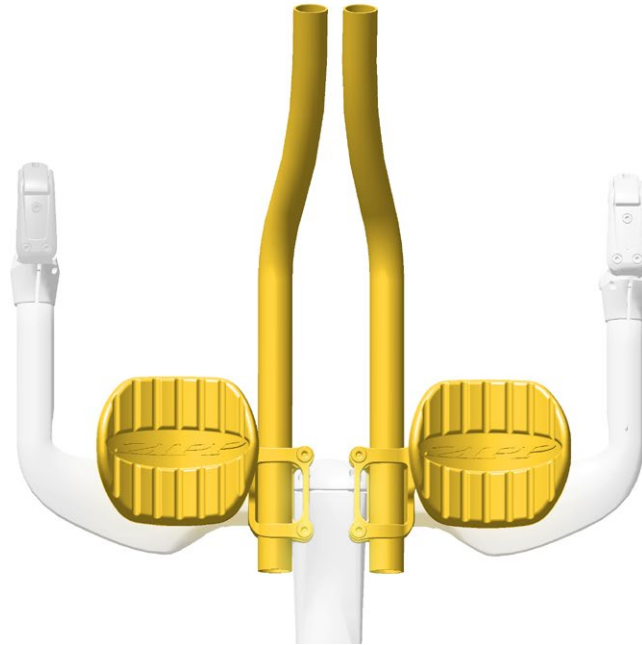
Wtyk wzmacniający musi być zastosowany w przypadku montażu dźwigni hamulca mocowanej zaciskiem zewnętrznym, aby uniknąć uszkodzenia kierownicy. Moment obrotowy w przypadku montażu dźwigni hamulca mocowanej zaciskiem zewnętrznym nie może przekraczać 4 N·m.

UPOZORNĚNÍ

Při montáži brzdových pák s vnějším uchycením se musí použít zpevňující vložka, aby nedošlo k poškození řídítek. Uťahovací moment brzdové páky s vnějším uchycením nesmí překročit 4 N·m.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει να χρησιμοποιηθεί παρέμβυσμα ενίσχυσης με μανέτες φρένων με εξωτερικούς σφιγκτήρες έτσι ώστε να αποφεύγετε ζημιά στην μπάρα. Η ροπή στρέψης για την εξωτερική μανέτα φρένου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 4 N·m.



Consult the Zipp *Vuka Clip* user manual at sram.com/service for installation and fit instructions. For other Clip-on systems, consult the manufacturer's user manual for installation instructions.

Aby uzyskać wskazówki dotyczące montażu i dopasowania, skorzystaj z *Podręcznika użytkownika Zipp Vuka Clip* dostępnego na stronie sram.com/service. Aby uzyskać wskazówki dotyczące montażu innych systemów clip-on, skorzystaj z podręcznika użytkownika producenta.

Se Zipp *Brugervejledning til Vuka Clip* på sram.com/service for oplysninger om montering og tilpasning. For andre systemer til at klipse på skal man se brugervejledningen fra producenten for anvisninger om montering.

Pokyny k montáži a uchycení naleznete v *Uživatelská příručka k Zipp Vuka Clip* na stránce sram.com/service. Pokyny k instalaci jiných systémů Clip-on naleznete v příslušné uživatelské příručce výrobce.

Pentru instrucțiuni de montare și ajustare consultați *manualul de utilizare Vuka Clip* Zipp de la sram.com/service. Pentru instrucțiuni de montare a altor sisteme clip-on consultați manualul de utilizare al producătorului.

Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη Zipp Vuka Clip* στη διεύθυνση sram.com/service για οδηγίες τοποθέτησης και προσαρμογής. Για άλλα κουμπωτά συστήματα, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήστη του κατασκευαστή για οδηγίες τοποθέτησης.

Clean Vuka Bull using only water and mild soap.

Routinely inspect the extensions for signs or damage or fatigue such as: cracks, dents, deformation, discoloration, scratches, or audible creaking. Discontinue use and replace any parts that are damaged or fatigued.

Regularly inspect bolt torques.

Consult a ZIPP® dealer for help determining a replacement schedule appropriate for you.

Vuka Bull należy czyścić wyłącznie wodą z delikatnym mydłem.

Regularnie sprawdzaj stan przedłużeń pod kątem uszkodzeń lub zmęczenia materiału, takich jak pęknięcia, wgniecenia, deformacje, odbarwienia, zarysowania czy słyszalne skrzypienie. Należy przerwać użytkowanie i wymienić wszelkie części wykazujące oznaki uszkodzenia lub zmęczenia materiału.

Regularnie kontroluj momenty dokręcenia śrub.

Odpowiedni dla ciebie termin wymiany należy uzgodnić z przedstawicielem firmy ZIPP.

Brug kun vand og en mild sæbe, når du gør Vuka Bull rene.

Tjek regelmæssigt forlængerer for skader og slid som: revner, mærker, misdannelser, misfarvning, skrammer og hørbar knirken. Alle dele, som viser tegn på beskadigelse eller alvorligt slid, må ikke bruges, men skal udskiftes.

Tjek regelmæssigt, om boltene er spændt.

Spørg en ZIPP forhandler for at få råd om, hvornår delene på din cykel skal udskiftes.

Časovkářská řídítka Vuka Bull čistěte pouze vodou a jemným mýdlem.

Nástavce pravidelně kontrolujte s ohledem na známky poškození nebo opotřebení, jako jsou například praskliny, vrypy, deformace, změna zbarvení, výraznější škrábance nebo slyšitelné vrzání či skřípání. Veškeré díly, které jeví známky poškození nebo únavy materiálu, přestaňte používat a vyměňte je.

Pravidelně kontrolujte utažení šroubů.

Se stanovením vhodné frekvence výměny komponent vám poradí prodejce produktů ZIPP.

Curățați ghidonul Vuka Bull numai cu apă și săpun neutru.

Verificați în mod regulat dacă extensiile nu prezintă semne de deteriorare sau uzură cum sunt: fisurile, urmele de lovituri, deformarea, decolorarea, zgârieturile sau scrâșnetele audibile. Renunțați la utilizare și înlocuiți toate piesele care prezintă semne de deteriorare sau uzură.

Verificați regulat momentele de torsiune ale șuruburilor.

Adresați-vă unui dealer ZIPP pentru a vă ajuta să stabiliți un program de înlocuire adecvat pentru bicicleta dumneavoastră.

Καθαρίστε το Vuka Bull χρησιμοποιώντας μόνο νερό και ήπιο σαπούνι.

Επιθεωρείτε τακτικά τις επεκτάσεις για σημάδια ζημιάς ή καταπόνησης, όπως: ραγίσματα, βαθουλώματα, παραμόρφωση, αποχρωματισμό, χαρακιές ή ηχηρά τριξίματα. Σταματήστε τη χρήση και αντικαταστήστε τυχόν τμήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή καταπόνηση.

Επιθεωρείτε τακτικά τη ροπή στρέψης των μπουλονιών.

Συμβουλευτείτε έναν έμπορο ZIPP για βοήθεια κατά τον προσδιορισμό ενός χρονοδιαγράμματος αντικατάστασης που είναι κατάλληλο για εσάς.

These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, AXS®, Bar®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, Elita®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Hammerschmidt®, Holzfelder®, Hussefelt®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarc®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, SRAM VIA®, Stylo®, Torpedo®, Truvativ®, TyreWiz®, Varicrank®, Velotron®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zed tech®, Zipp®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM, LLC:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 35™, 302™, 303™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Automatic Drive™, Automatrix™, AxCad™, Axial Clutch™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, ClampClics™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, Connectamajig™, Counter Measure™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, E-matic™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, Gnar Dog™, Guide™, GX™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Komfy™, Level™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, MultiClics™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paragon™, PC-1031™, PC-1110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, RAIL™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Rise™, ROAM™, Roller Bearing Clutch™, RS-1™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SI-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, TaperCore™, Timing Port Closure™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Vuka Shift™, Wide Angle™, WiFLi™, X1™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XD Driver Body™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XX™, Yari™, ZEB™, Zero Loss™



Specifications and colors subject to change without prior notice.
© 2020 SRAM, LLC

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands